

# THE PALIVERSE PROJECT

*Το σύμπαν της σοφίας του Βούδα*

## Ο Τριμερής Κανόνας (Tīpiṭaka)

Ο Κανόνας των Ομιλιών (Sutta Piṭaka)

5. Η συλλογή των μικρών κειμένων (5. Khuddaka Nikāya)

10. Ιστορίες προηγούμενων ζωών 1 - των πρεσβυτέρων μοναχών  
(10. Apadānaṭṭi-1 - Therāpadānaṭṭi)

9. Το κεφάλαιο για τον Τίμιρα (9. Tīmiravaggo)

[Tha Ap 83-92, PTS 1.127-1.132]



PaliVerse

## 5. Η συλλογή των μικρών κειμένων

---

### 10. Ιστορίες προηγούμενων ζώων 1 - των πρεσβυτέρων μοναχών

### 9. Το κεφάλαιο για τον Τίμιρα

---

#### 1. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Τιμιραπούππιγια

- 1.** «Στην όχθη του ποταμού Τσαντάμπαγκα, ακολουθώντας το ρεύμα πήγαινα·  
Βλέποντας έναν ασκητή καθισμένο, διαυγή, αθόλωτο.
- 2.** «Εκεί γεμίζοντας με πίστη τη συνείδησή μου, έτσι σκέφτηκα εγώ τότε·  
Αυτός που έχει διαβεί θα οδηγήσει πέρα, αυτός που έχει δαμαστεί θα δαμάσει.
- 3.** «Θα παρηγορήσει ο παρηγορημένος, και ο γαλήνιος θα γαληνέψει·  
Θα απελευθερώσει ο απελευθερωμένος, και θα κατασβέσει ο κατασβεσμένος.
- 4.** «Έτσι εγώ αφού σκέφτηκα, του Σιντχάτθα του μεγάλου σοφού·  
Αφού πήρα λουλούδι τιμίρα, στην κορυφή του κεφαλιού σκόρπισα εγώ.
- 5.** «Αφού σήκωσα τις ενωμένες παλάμες, και τον περιήλθα κρατώντας τον στα  
δεξιά μου·  
αφού προσκύνησα τα πόδια του Διδασκάλου, έφυγα προς την άλλη  
κατεύθυνση.
- 6.** «Σύντομα αφού είχα φύγει, ο βασιλιάς των ζώων με επιτέθηκε·  
Ακολουθώντας τον γκρεμό, εκεί ακριβώς έπεσα εγώ.
- 7.** «Ενενήντα τέσσερις κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, όταν πρόσφερα εκείνο  
το λουλούδι·  
δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός της προσφοράς  
λουλουδιών.
- 8.** «Στον πεντηκοστό έκτο κοσμικό κύκλο, επτά υπήρξαν με μεγάλη δόξα·  
Προικισμένοι με τα επτά κοσμήματα, παγκόσμιοι μονάρχες με μεγάλη δύναμη.
- 9.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις, και αυτές οι οκτώ απολυτρώσεις·  
οι έξι ανώτερες γνώσεις έχουν πραγματωθεί, η διδαχή του Βούδα έχει  
εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Τιμιραπούππιγια είπε αυτούς τους στίχους.

*Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Τιμιραπούππιγια, πρώτη.*

#### 2. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Γκατασανιάκα

- 10.** «Επτά ετών στην ηλικία, αναχώρησα στην άστεγη ζωή·  
προσκύνησα τα πόδια του Διδασκάλου, με γαλήνιο νου.

- 11.** «Επτά άνθη ναγκαλακί, στον ουρανό πέταξα εγώ·  
τον Τίσσα Βούδα αφιερώνοντας, τον ωκεανό απείρων αρετών.
- 12.** Δείχνοντας ευσέβεια στην οδό που ακολούθησε ο Καλότυχος, με χαρούμενο  
νου·  
έκανα χαιρετισμό με ενωμένες παλάμες, με πίστη, με τα δικά μου χέρια.
- 13.** «Ενενήντα δύο κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, όταν έκανα εκείνη την  
πράξη τότε·  
δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός της τιμής προς  
τον Βούδα.
- 14.** «Από τώρα στον όγδοο κοσμικό κύκλο, τρεις φλόγες φωτιάς ήταν·  
Προικισμένοι με τα επτά κοσμήματα, παγκόσμιοι μονάρχες με μεγάλη δύναμη.
- 15.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει  
εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Γκατασανιάκα είπε αυτούς τους στίχους.

*Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Γκατασανιάκα, δεύτερη.*

### 3. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Νιπαννανιαλικά

- 16.** «Στη βάση ενός δένδρου καθισμένος εγώ, άρρωστος από υπέρτατη ασθένεια·  
Σε υπέρτατη δυστυχία έφτασα, στο δάσος, στο άλσος εγώ.
- 17.** «Από συμπόνια, ο Τίσσα Διδάσκαλος με πλησίασε·  
Εγώ, ξαπλωμένος, ήρεμος, έχοντας κάνει χαιρετισμό με ενωμένες παλάμες  
στο κεφάλι.
- 18.** «Με γαλήνια συνείδηση χαρούμενος, στον ύψιστο όλων των όντων·  
αφού απέδωσα σεβασμό στον αυτοφωτισμένο, εκεί πέθανα εγώ.
- 19.** «Ενενήντα δύο κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, όταν απέδωσα σεβασμό  
στον ύψιστο άνθρωπο·  
δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός της απόδοσης  
σεβασμού.
- 20.** «Πέντε κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, υπήρχαν πέντε μεγάλοι Σίκχα·  
Προικισμένοι με τα επτά κοσμήματα, παγκόσμιοι μονάρχες με μεγάλη δύναμη.
- 21.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει  
εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Νιπαννανιαλικά είπε αυτούς τους στίχους.

*Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Νιπαννανιαλικά, τρίτη.*

### 4. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Αντχοπούππιγια

- 22.** «Αμπιμπού ήταν το όνομα αυτού του μοναχού, του πρώτου μαθητή του Σίκι·

με μεγάλη επιρροή, κάτοχος της τριπλής αληθινής γνώσης, πήγε στα Ιμαλάια.

- 23.** «Κι εγώ στα Ιμαλάια, σε γοητευτικό ερημητήριο σοφός·  
Κατοικώ στις απεριόριστες καταστάσεις, και στις υπερφυσικές δυνάμεις τότε κυρίαρχος.
- 24.** «Γεννημένος πτηνό στον ουρανό, πέταξα πάνω από το βουνό·  
αφού πήρα ένα λουλούδι από κάτω, ήρθα στο βουνό εγώ.
- 25.** «Αφού πήρα επτά λουλούδια, στην κορυφή του κεφαλιού σκόρπισα εγώ·  
Και όταν κοίταξε ο ήρωας, έφυγα με το πρόσωπο στραμμένο προς ανατολάς.
- 26.** «Εγκαταστάθηκα στην κατοικία, αφού έφτασα στο ερημητήριο εγώ·  
αφού πήρα ένα φορτίο καυσόξυλων, ξεκίνησα για το εσωτερικό του βουνού.
- 27.** «Ένας βόας με καταπίεσε, με τρομερή μορφή και μεγάλη δύναμη·  
αφού θυμήθηκα την προηγούμενη πράξη μου, εκεί πέθανα εγώ.
- 28.** «Τριάντα έναν κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, όταν πρόσφερα εκείνο το  
λουλούδι·  
δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός της προσφοράς  
λουλουδιών.
- 29.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει  
εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Αντοπούπιγια είπε αυτούς τους στίχους.

*Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Αντχοπούπιγια, τέταρτη.*

## 5. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Ραμισανιάκα

- 30.** «Στο όρος Ιμαλάια, εγκαταστάθηκα στο παρελθόν·  
Φορώντας δέρμα αντιλόπης ως ανώτερο ένδυμα, κατοικώ στα βάθη των  
βουνών.
- 31.** «Τον χρυσόχρωμο αυτοφωτισμένο, σαν τον ήλιο με τις εκατό ακτίνες·  
αφού τον είδα μέσα στο δάσος, σαν βασιλιά των σάλα δέντρων σε άνθιση.
- 32.** «Γεμίζοντας με πίστη τη συνείδησή μου με την ακτινοβολία, του Βιπασσί του  
μεγάλου σοφού·  
σηκώνοντας τις ενωμένες παλάμες απέδωσα σεβασμό, με το κεφάλι  
σκυμμένος εγώ.
- 33.** «Ενενήντα έναν κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, όταν έκανα εκείνη την  
πράξη τότε·  
δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός της αντίληψης των  
ακτίνων.
- 34.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει  
εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Ραμισσανιάκα είπε αυτούς τους στίχους.

*Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Ραμισσανιάκα, πέμπτη.*

## 6. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Ντουτίγια Ραμισσανιάκα

- 35.** «Στο όρος Ιμαλάια, φορώντας ένδυμα από φλοιό εγώ·  
Αφού ανέβηκα στο μονοπάτι περιπάτου, κάθισα με το πρόσωπο στραμμένο  
προς ανατολάς.
- 36.** «Αφού είδα τον Καλότυχο στο βουνό, τον Φούσσα που χαιρόταν στη  
διαλογιστική έκσταση τότε·  
αφού σήκωσα τις ενωμένες παλάμες, γέμισα με πεποίθηση τη συνείδησή μου  
με την ακτινοβολία.
- 37.** «Ενενήντα δύο κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, όταν απέκτησα εκείνη την  
αντίληψη τότε·  
δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός της αντίληψης των  
ακτίνων.
- 38.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει  
εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Ραμισσανιάκα είπε αυτούς τους στίχους.

*Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Ντουτιγιαραμισσανιάκα, έκτη.*

## 7. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Πχαλαντάγιακα

- 39.** «Στο όρος Ιμαλάια, φορώντας τραχύ δέρμα αντιλόπης εγώ·  
αφού είδα τον Φούσσα, τον έξοχο νικητή, με καρπούς στα χέρια, έδωσα  
καρπό.
- 40.** «Αυτόν τον καρπό που έδωσα, με γαλήνιο νου·  
Σε κάθε ύπαρξη που γεννιέται, ο καρπός γεννιέται για μένα.
- 41.** «Ενενήντα δύο κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, όταν έδωσα εγώ εκείνον  
τον καρπό·  
δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός της δωρεάς  
καρπού.
- 42.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει  
εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Φαλαντάγιακα είπε αυτούς τους στίχους.

*Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Φαλαντάγιακα, έβδομη.*

## 8. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Σαντασανιάκα

- 43.** «Στο όρος Ιμαλάια, κατοικώ σε στρώμα από φύλλα·  
Καθώς ο Φούσσα απήγγελλε τη Διδασκαλία, γέμισα με πεποίθηση τη  
συνείδηση στον ήχο.

- 44.** «Ενενήντα δύο κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, όταν έκανα εκείνη την πράξη τότε·  
δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός της αξιέπαινης πράξης.
- 45.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Σαντασανιάκα είπε αυτούς τους στίχους.

*Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Σαντασανιάκα, όγδοη.*

## 9. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Μπόντχισιντσάκα

- 46.** «Για τον Ευλογημένο Βιπασσί, υπήρξε μεγάλη γιορτή του δέντρου της φώτισης·  
Έχοντας προσέλθει στην αναχώρηση, ήρεμος, πλησίασα εγώ τότε.
- 47.** «Αφού πήρα νερό με λουλούδια, στο δέντρο της φώτισης σκόρπισα εγώ·  
Θα απελευθερώσει εμάς ο απελευθερωμένος, θα κατασβέσει ο κατασβεσμένος.
- 48.** «Ενενήντα έναν κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, όταν πότισα το δέντρο της φώτισης·  
δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός του ποτίσματος του δέντρου της φώτισης.
- 49.** «Τριάντα τρεις κοσμικούς κύκλους πριν, υπήρξαν κυρίαρχοι του λαού·  
Ουντακασετσανά ονομαζόμενοι, αυτοί οι οκτώ βασιλείς παγκόσμιοι μονάρχες.
- 50.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Μποντισιντζάκα είπε αυτούς τους στίχους.

*Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Μποντισιντσάκα, ένατη.*

## 10. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Παντουμαπούπχιγια

- 51.** «Αφού μπήκα στο δάσος με λωτούς, κόβοντας λωτούς εγώ·  
Εκεί είδα τον Φούσσα Βούδα, με τα τριάντα δύο εξαίρετα χαρακτηριστικά.
- 52.** «Αφού πήρα άνθος λωτού, στον ουρανό το πέταξα εγώ·  
αφού θυμήθηκα την κακόβουλη πράξη, αναχώρησα στην άστεγη ζωή.
- 53.** «Αφού έγινα αναχωρητής, με το σώμα και με συγκρατημένο νου·  
εγκαταλείποντας την κακή λεκτική συμπεριφορά, εξάγνισα τον βιοπορισμό μου.
- 54.** «Ενενήντα δύο κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, όταν πρόσφερα εκείνο το λουλούδι·

δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός της τιμής προς τον Βούδα.

- 55.** «Και δεκαοκτώ με το όνομα Παντουμάμπασα ήταν άρχοντες της γης· σε δεκαοκτώ κοσμικούς κύκλους, σαράντα οκτώ ήταν.
- 56.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Παντουμαπούπιγια είπε αυτούς τους στίχους.

*Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Παντουμαπούπιγια, δέκατη.*

*Κεφάλαιο Τιμίρα, ένατο.*

Αυτή είναι η σύνοψή του -

Τιμίρα, Ναγκαλιπούφα, Νιππανναντζάλικα, Άντο·  
δύο Ραμισσαννί, Φαλάντα, Σαντασαννί και Σετζάκα·  
και Παντμαπούπι, οι στίχοι, πενήντα έξι έχουν διακηρυχθεί.



### ΠΑΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΑΥΤΗ ΤΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Η παρούσα μετάφραση αποτελεί μέρος του PaliVerse Project, της πρώτης πλήρους και ενιαίας αγγλικής μετάφρασης του Κανόνα Πάλι, μαζί με τα Σχόλια (Aṭṭhakathā) και τα Υποσχόλια (Ṭīkā) και συνοδεύεται από διαδραστικά εργαλεία μελέτης. Το PaliVerse είναι ένα έργο σε εξέλιξη. Οι μεταφράσεις που δημιουργούνται με τεχνητή νοημοσύνη βελτιώνονται συνεχώς μέσω αναθεωρήσεων και σχολίων από ειδικούς. Το παρόν κείμενο αποτελεί την πιο πρόσφατη μετάφραση κατά την ημερομηνία λήψης.

**Ημερομηνία δημιουργίας PDF:** 14 Σεπτεμβρίου 2026

### ΠΩΣ ΝΑ ΠΑΡΑΘΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΠΗΓΗ

*PaliVerse (2026). Ο Τριμερής Κανόνας. Ο Κανόνας των Ομιλιών. 5. Η συλλογή των μικρών κειμένων. 10. Ιστορίες προηγούμενων ζωών 1 - των πρεσβυτέρων μοναχών. 9. Το κεφάλαιο για τον Τίμιρα έχει ανακτηθεί από το [paliverse.org](https://paliverse.org)*

© 2026 The PaliVerse Project · Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος  
Κέντρο Μελέτης και Πρακτικής Βουδισμού Τεραβάδα  
Αστική Μη Κερδοσκοπική Εταιρεία εγγεγραμμένη στην Ελλάδα  
Το παρόν PDF μπορεί να διανέμεται ελεύθερα για σκοπούς μελέτης και πρακτικής.

**PaliVerse.org**